



认助中国乡村教育项目系列
Support Education in Rural China Program Series

2019-20 Biennial Report



(美國)科技教育協會

EDUCATION AND SCIENCE SOCIETY

P. O. Box 9525

McLean, VA 22102-9525 U.S.A.

邮箱: info@esscare.org

网页: www.esscare.org

Education and Science Society, Inc. (ESS) is a non-profit, non-political educational organization, registered as a 501 (c) (3) charitable organization in the State of New York. Its missions are to promote understanding between the peoples of the United States and China, and to promote human and social development in rural China by raising literacy levels and improving the quality of education.

Education and Science Society, Inc. (ESS)

Board of Directors

President	Dr. Mu-Ming Poo
Vice President	Dr. Lungching Chiao
Secretary	Dr. Wu-Teh Hsiang
Treasurer	Ms. Mingwen Hsiung
Members	Dr. Hua-Tung Nieh Ms. Molly Kao Yen Dr. Yongsheng Tai

Support Education in Rural China (SERC) Executive Committee

Chairperson Dr. Lungching Chiao

Provide Reading & Informational Resources

Rural School Libraries

Minwen Hsiung, An Xiao

Rural Public Libraries

Changchuan Wu

Rural Multimedia Information Centers

Jiangeng Song

Read Classics Program

Lungching Chiao, Wu-Teh Hsiang

Improve Teaching and Learning in Rural Schools

Rural School Teacher Workshops

ESS Hunan Office

Innovative Teaching Grant for Rural Teachers

Fang Wu, Lingling He-Peng, Ruimin Hu

ESS Hunan Office

Rural School Teacher Exchange Program

Yichen Sun

Vocational Training Workshop for Rural Girls

Nelson Li, Hu Chen

Summer Camps - Science

Zhida Song-James, Fang Gao, Dansui Pan

Rui Ding, Yan Gu, Bei Zhang, Hong Liao

Qihong Jin, ESS Hunan Office

Summer Camps - Music

Lingling He

Rural Schools Sports Project

Gongwei Jiang

Rural Schools Music Project

Lingling He, Gongwei Jiang

Provide Financial Assistance to Rural Students

Molly Kao Yen, Wei-Lei Hubbard, Yang Qi

Y.T. Lau, Zhubing Ren, Ming Liang,

Houmin Luo, Ching Wong, ESS Hunan Office

Website

Longlai Wang, Dansui Pan

Video Production

Changfu Chang, Ruimin Hu

Technical Support

Y. T. Lau

Legal Consultant

Elisabeth Yap, J.D.

Bookkeeping

Mingwen Chia, Bo An

ESS Hunan Office

Accountants

Yorke, Burke & Lee, CPA/PA

Annual Report Editors

Fang Wu, An Xiao

Sen Qi, Mingwen Hsiung, Lungching Chiao

Support Education in Rural China (SERC) Program Series

2019-2020 Biennial Report

Table of Contents

ESS Support Education in Rural China Program Series:

Major Accomplishments and Activities at a Glance (1988-2020) • • • • E-3

From the Chairperson of SERC Dr. Lungching Chiao:

Foreword: ESS Opens a New Chapter in a New Era • • • • • E-4

ESS 2019-2020 Biennial Report Summary • • • • • E-5

I. Improving Teaching and Learning in Rural Schools • • • • • E-5

A. Teacher Training Workshop in 2019 • • • • • E-5

B. Innovative Teaching Grant for Rural Teachers • • • • • E-6

C. Summer Camps for Rural Children in 2019 • • • • • E-6

D. Special Education School Project • • • • • E-8

II. Providing Reading Materials and Information Resources • • • • • E-9

2019-2020 Supporting Rural School Library Project • • • • • E-9

III. Financial Assistance for Rural Students (FARS) • • • • • E-10

Selected Students' Art Work • • • • • E-10

Project Summary (Bilingual Charts and Tables)

Diagram of the SERC Program Series • • • • • B-1

Table 1: ESS Rural School Libraries by Year • • • • • B-2

Chart 1: Growth of ESS Rural School Libraries • • • • • B-2

Table 2: Number of Rural School Libraries by Province/Region • • • • B-2

Table 3: ESS FARS Awards by Year and Student Groups • • • • • B-3

Chart 2: ESS FARS Awards by Year and Student Groups • • • • • B-3

Table 4: ESS FARS Awards by Province/Region • • • • • B-3

Table 5: Location of ESS Rural Multimedia Information Centers • • • • B-4

Table 6: ESS Music Program – Number of Schools by Region • • • • B-4

Table 7: Location of ESS Rural Public Libraries • • • • • B-5

Table 8: ESS Summer Camps & participants by Province, Year and Theme • B-5

Table 9: ESS Basic Education Conferences & Co-Sponsor Institutions • • • B-6

Table 10: ESS Innovative Teaching Grant for Rural Teachers • • • • • B-6





Table 11: ESS Rural School Teacher Workshops • • • • • B-7

List of Sponsors of the ESS SERC Program Series 2018-2020 • • • • • B-8

ESS Support Education in Rural China Program Series

Major Accomplishments and Activities at a Glance (1988-2020)

SERC Series I: Providing Reading Material and Information Resources

	Adopt a Rural School Library /Book Corners (ARSL)	(since 1989)	6,064 ARSLs
	Adopt a Rural Public Library (ARPL)	(since 1988)	47 ARPLs
	Adopt a Rural Multi-media Information Center (RMICS)	(since 2007)	20 RMICs
	Read Chinese Classics Program	(since 2000)	388 Schools in 18 Provinces

SERC Series II: Improving Teaching and Learning

Professional Development for Rural Teachers

◆	Nationwide Conferences on Basic Conference	(since 1993)	49 Conferences
◆	Workshops for Rural Elementary School Teachers	(since 2013)	16 Workshops
◆	Classroom Book Clubs	(since 2012)	82 Classrooms
◆	Innovative Teaching Grant for Rural Teachers	(since 2018)	58 Teachers
◆	Coaching Rural Teachers Across Schools	(since 2014)	67 Teachers
◆	Training Workshop for Rural Science Teachers	(since 2014)	105 Teachers
◆	Training for Rural Female Youths—Early Childhood Ed	(since 2014)	80 Trainees Completed Program
◆	Special Education Project	(since 2019)	1 School in Sichuan

Summer Camps for Rural Children

◆	Summer Science Camps	(since 2009)	102 Camps
◆	Summer General Activities Camps	(since 2007)	32 Camps
◆	Summer Music Camps	(since 2009)	8 Camps
◆	Summer Reading and Writing Camp	(since 2012)	1 Camp
□	Rural School Classroom Book Club	(since 2012)	15 Schools in 2 Provinces

Nationwide Essay Contests and Publications

◆	Read to Discover (Students)	(1996-2012)	17 years
◆	Teach to Inspire (Teachers)	(2000-2012)	13 years
◆	Publication of Selected Award-winning Essays	(in 2011)	1 Volume

Providing Equipment and Facilities to Rural Schools

◆	Musical Instruments for Rural Counties	(since 2003)	417 Schools in 20 Provinces
◆	Physical Education Equipment/materials	(since 2003)	84 Schools in 13 Provinces
◆	Teaching Equipment/instruments and science lab facilities	(since 2002)	93 Schools
◆	Computer Equipment	(since 2007)	657 Sets for 20 RMICS
◆	Equipment/material for rural teachers training centers	(2004)	10 centers in 8 provinces
◆	School Broadcasting Systems	(2005-06)	2 schools in 2 provinces
◆	Teaching Audiovisual equipment	(2002-05)	40 schools
◆	Classroom desks, chairs and tables	(2002-05)	60 schools
◆	Student Dormitory beds for boarding facility	(2002-05)	1 school
◆	Urgently needed school facilities	(2003-05)	63 schools

SERC Series III: Financial Aid for Rural Students

		(since 1997)	Total Assistantships: 27,851
◆	Primary School & Middle School		14, 543
◆	High School & Vocational School		9,786
◆	College and Graduate School		1,938
◆	Special Education (in Special Education Schools)		1,584

Special Projects

◆	Tree planting project in Inner Mongolia & Gansu	(since 2003)	75,000 Saplings
◆	Soya bean workshop & pig farm in Fuping County, Hebei	(2003)	1 School
◆	Arts/skills training for girls in Destitute counties, Gansu	(2003)	2 Schools
◆	Multi-media Equipment in Earthquake Disaster Area	(2005)	2 Schools in Ningxia and Sichuan
◆	School Broadcasting Systems	(2008)	10 Schools in Sichuan
◆	Charity Concert, “Let Music Carry Our Love” for fundrais- ing and publicity of ESS/SERC Programs	(2013)	Rockville, MD on Sept. 14, 2013

Foreword: ESS Opens a New Chapter in a New Era

Lungching Chiao, Vice President of ESS
Chairperson, Support Education in Rural China (SERC) Executive Committee

In 2017, the government of China issued the Law of the People's Republic of China on the Administration of Activities of Overseas Non-Governmental Organizations within the Territory of China. The next summer, ESS successfully registered in Hunan province as a foreign non-governmental organization. ESS first launched its Support Education in Rural China Program Series in Hunan province more than 30 years ago. Therefore, it was only natural that we chose this province to begin our new journey into the future. In accordance with the law, ESS must operate within the province of its registration. That means some of the projects such as scholarships for rural students that once covered almost all provinces in China have to be limited to inside Hunan only.



Hunan Province is one of the largest provinces in China. It has a population of over 69 million. Besides Han, nine other minority ethnicity groups reside in this province, which constitutes approximately 10% of the total population. Most of these minority groups live in remote or mountainous areas with scarce financial and educational resources.

China has been successful in curbing rural poverty in recent years. These efforts, however, have been focused mainly on economic development. The rural areas are still far behind the cities in terms of educational resources. To eradicate poverty, we need to pay more attention to its root cause. Mr. Liang Shu-ming, a well-known educator in China, once said, "Among all inequalities, educational inequality is the cruelest." We believe that parents are the first teachers of their children. Many children in rural areas of China were born to parents who themselves did not have an opportunity to receive a good education. Many of those parents left their homeland for the cities in pursuit of a better income to support their families. As a result, those "left-behind children" were deprived of a healthy psychological bond with their parents as well as the critical early education within their families.

The wide-spread situation of left-behind children is a byproduct of rapid economic development in China. This issue must "take a village" to address. As an NGO, ESS is committed to working with other interested parties to support those children. We tackle the problem by providing excellent books, scholarships, and diverse teacher-training opportunities to improve education in rural areas. In addition, we support extra-curricular activities for the students, including summer camps with various themes such as science, fine arts, music, and reading; we also provide nutritious lunches to elementary students. Through these activities, children have interacted with college students and teachers with specialties and a passion to teach. As the children recognized the value of their own curiosity, creativity, and imagination, they learned to value and recognize education as a stepping stone to a brighter future.

The achievement of ESS depends on the efforts of generous donors and volunteers in China and abroad. Through its various projects, ESS has built a bridge between overseas Chinese and their homeland in China. Together, we can make a difference and uplift China's future generations.

The global COVID pandemic suspended some ESS projects in early 2020. But we are very pleased that the epidemic was under control in China by the fall of 2020. Many of our projects were able to continue as planned, such as rural libraries, scholarships, special education, and financial support for innovative teaching. We hope the pandemic will end soon, and we are confident that our endeavors will fully resume in the coming years. ■

ESS 2019 - 2020 Biennial Report Summary

This biennial report outlines the accomplishments that ESS has achieved in 2019 and 2020. Due to the Covid-19 pandemic, 2020 was a challenging year. Some programs, such as summer camps for rural students and training workshops for rural teachers, had to be suspended. However, ESS was able to carry out three programs when all schools were reopened in the fall of 2020 as the pandemic was under control in China. The three programs were: 1) *Financial Support for Innovative Teaching for Rural Teachers*, 2) *Providing Reading Materials to Rural Schools*, and 3) *Financial Aide for Rural Students*.

Starting from 2021 on, the *Financial Aid for Rural Students Program* will be limited to rural students of Hunan Province only. This modification is to comply with the Chinese government's 2017 published law, *the Administration of Activities of Overseas Non-Governmental Organizations within the Territory of China*. Per the requirements of the law, ESS will mainly operate in Hunan Province where it has been registered.

The accomplishments of ESS in 2019 and 2020 are briefly summarized in this report, centered around three major categories of its "Support Education in Rural China Program Series".

I. IMPROVING TEACHING AND LEARNING IN RURAL SCHOOLS

A. Teacher Training Workshop in 2019

In collaboration with ESS' longtime partner, the Changsha Training Charity (春雷公益), a teacher training workshop for rural teachers was held in Changsha in the summer of 2019. The objectives of this four-day workshop were: 1) to enhance music and Chinese language teachers' general knowledge as well as teaching skills; 2) to help teachers better understand the developmental characteristics of their students; 3) to provide a platform for rural teachers to exchange ideas and share mutual supports; and 4) to offer professional counseling to prevent teacher burn-out. A total of 131 rural teachers from 35 counties of 5 provinces attended the workshop. Among them, 69 were Chinese language teachers, 31 music teachers, and 31 fine arts teachers.

The instructors of the workshop were: Ms. Feng Tao (冯涛), Deputy director of Sihai Confucius Institute; Ms. Zhou Peiyi (周佩仪), expert in Counseling from the Graduate School of Chinese Academy of Social Sciences;



Mr. Zhao Guohua (赵国华), expert in Chinese curriculum development for elementary schools; Ms. Huang Jianjun (黄建军), teacher training expert and master teacher; Ms. Hu Honglian (胡红炼), principal of Lushan Lanting Experimental School in Yuelu district, Changsha; Ms. He Juan (何娟), model teacher of fine arts; Dr. Yang Dan (杨丹), Associate Professor in music and dance of Hunan First Normal University; and Ms. Zhao Ren (赵韧), master teacher in music education.

The inspirational lectures, combined with practical demonstrations, delivered by these instructors were well received by all workshop

participants. All the participants were highly motivated to share what they learned from the workshop with their colleagues and students in their own schools.

Many thanks go to Tin Ka Ping Foundation (田家炳基金会) for its generous financial support for the workshop.

B. Innovative Teaching Grant for Rural Teachers

The *Innovative Teaching Grant for Rural Teachers* project was piloted in Hunan Province in fall, 2018. The main purpose of this project was to provide teachers in rural schools with individualized small grants (up to ¥4000 per project) to initiate innovative teaching in and out of classrooms. To apply for the grant, applicants must outline their ideas in self-selected subject areas along with goals, budgets, operational procedures, and evaluation methods. These applications were reviewed by a panel of evaluators in the US.

This project was quickly popularized among rural school teachers. Despite of large volumes of applications, with limited funding ESS was only able to support 24 projects in 2018 and 34 projects in 2019. To meet the demand, ESS will seek additional funding sources and continue to expand this project in 2021.



C. Summer Camps for Rural Children in 2019



(Editor's note: there was no camp held in 2020 due to the Covid-19 pandemic restrictions.)

With generous financial support from the Tin Ka Ping Foundation (田家炳基金会) and through the collaboration with China's colleges, universities, or educational institutions, ESS has held 143 summer camps for 12,692 rural children since 2009. In 2019, a total of 10 summer camps were offered in five regions in China. Those regions included Shaanxi Province, Hubei Province, Chongqing Municipality, Hunan Province, and Inner Mongolia Autonomous Region. Among the summer camps, 8 were science, one was

fine arts, and one was music camp. A total of 1,235 rural students participated in these summer camps. The projects are summarized in the sections below.

ESS science camps were aimed to promote science education in rural schools and to enhance scientific knowledge in rural students. Through observation, hypothesizing, experimentation, analysis, and demonstration, students developed basic scientific knowledge, critical thinking skills, hands-on abilities, and teamwork strategies. These experiences successfully stimulated participating students' interest in science.

a. Science Summer Camps in Shaanxi (陕西)

Two summer camps were held in Linyou County and Pingli County respectively in Shaanxi Province by ESS's longtime partner, the students of School of Geography and Tourism, Shaanxi Normal University. The camp activities included observation, dance, fun games, quizzes, crafts, and music, through which children learned about marine lives, geography of the Yellow River Basin, distribution of glaciers and their functions, as well



as environmental protection. These activities triggered a profound interest in science among the 230 rural campers.

b. Science Camps in Wuhan (武汉)

Despite extreme summer heat, the college students of Wuhan City Vocational College in Hubei Province, under the supervision of their professors, held two summer camps for the rural children. One was located in East Xixiang Elementary School in Xiaogan City, and the other one was in Guandu Central School in Zhushan County. The camp organizers offered plenty of hands-on activities for the children who had little experiences of science inquiries in the past. The volunteers took the campers to the fields to explore, experience, observe, and draw what they saw in their environment. Volunteers also taught children to construct science tools with materials found in their everyday lives. A total of 214 rural children participated in the two camps.



c. Science Camps in Chongqing (重庆)

One science camp was organized in Chengkou County Experimental Middle School in Chongqing by college students from Chongqing Normal University. The camp counselors provided diverse science experiences to the rural youths. By showing the famous Magdeburg hemisphere experiment done in Magdeburg, Germany in 1654, the campers gained an in-depth understanding of atmospheric pressure. Volunteers also used a lever to maintain balance of a soda can filled with water to acquaint the children with the famous physicist Archimedes and discussed the principle of leverage. Other activities included creating a solar eclipse demonstration and explaining the science behind food spoilage and mold. The camp hosted 106 campers.



d. Science Camps in Inner Mongolia (内蒙古)

Two science summer camps were held in Lindong Sixth Middle School in the Balin Zuoqi, Chifeng city in 2019. The middle school is a boarding school for students from remote areas and farmlands. The camp organizers consisted of local high school and college students, many of them were the past beneficiaries of ESS scholarships. These volunteers wished to extend their time, energy, knowledge, and community service spirit to the next generations of ESS “dreamers” as they once were. Their

appearance made the summer camp especially memorable to the camp participants because they could see their own future reflected through these volunteers. There was a total of 200 rural students participated in the camps.

e. Summer Camps in Hunan (湖南)

Three summer camps were held in Hunan Province in 2019, including one science camp, one music camp, and one fine arts camp. The Changsha Training Charity organized the camps along with volunteers from Hunan Agricultural University and Changsha Vocational and Technical College. A total of 293 rural children participated in the three camps.

The **science summer camp** was held from July 5th to July 10th in Fuping School in Pingjiang County and 142 school children participated.



Fuping School is a typical rural school with over 80% of students being “left-behind” children. The subject areas of science, music, and fine arts were mostly taught by language and math teachers. None of these children had ever attended a summer camp. They were very excited about such an opportunity and highly motivated to participate in all activities. Through hands-on experiments and observations, children got a glimpse of what chemistry and physics meant using natural ingredients in everyday lives, such as writing with cornstarch which changed color when sprayed with iodine, or using vinegar and baking soda to blow up a balloon.

Every child has potential, every child has imagination; they absorbed new knowledge as sponges, and they quickly fell in love with science. It is our hope that the summer camp will open a window in children’s minds and plant a seed that may grow into a lifelong pursuit of science.

The 5-day **fine arts summer camp** was held in Gengzi Elementary School in You County. A total of 80 school children attended the camp. Similar to Fuping School in Pingjiang County, 90% of students in this school are “left-behind” children whose parents went to cities for work. Children in this school rarely had an opportunity to enjoy creative art. Activities provided to the children by our volunteers were well received and appreciated. Children were able to learn origami, embroidery, leaf collage and stone painting. They used natural materials to make authentic art pieces.



The **music summer camp** was held in Yantou Village Elementary School in Guzhang County. The school is hidden in a remote, mountainous area in Xiangxi, which is an ethnic minority region. It took volunteers 7 hours via mountain roads to arrive in the camp. Yantou Elementary is a school with only 40 students, ranged from first to sixth graders. Many local children in the village were invited to attend the camp, which made a total of 71 participants.

Children in this school have never had music lessons before. One volunteer teacher brought a violin and other musical instruments for children to explore. Another teacher taught children how to dance with rhythm and use their vocal voices to sing songs. Our volunteer teachers were pleasantly surprised by these children’s natural voices and genuine body movements, which were not only expressive but also creative and beautiful.

D. Special Education School Project

The Luzhou School of Special Education (泸州特殊教育学校) in Sichuan Province admits students with various physical and mental disabilities. Vocational preparation programs offer job-training to the students so that they may have a better chance to be integrated into the mainstream job market. With the learned skills these students will be able to support themselves and be more independent after graduation. However, the general curricula for these students were usually confined within the campus. In 2020, funded by Ms. Janet Jialin Feng Tsou, the school was able to actualize two projects to meet students’ need. The projects were warmly welcomed by the school faculty and students as well as their parents.



a. Exploring and learning about the community

This program was open to all students in the school, including those with mental disability, cerebral palsy, and autism. The purposes of this learning experience were to help students become more familiar with their community, understand functions of the community, use facilities in the community, and learn about conventions and rules for successful social interactions in the community.

The program was carried out monthly for 9 consecutive months. It consisted of three components: 1) exploring the environments outside of school (e.g., parks, markets, bus stops, etc.); 2) using the community facilities (e.g., shopping, ordering food in restaurants, banking, etc.), and 3) serving the community (e.g., charity

work, street crosswalk monitor, volunteering in orphanage, etc.). Most students and some of their parents participated in these activities.

b. Chinese and western style pastry workshop

This program was open to students with mild mental disabilities and deaf students in eleventh grade. The purpose of this program was to teach those students skills of pastry making, so that they would be more likely to live independently and self-support after graduation. Professional chefs and bakers were invited to the school to share their knowledge and skills in pastry making with the students. Through hands-on experiences students learned about ingredients, dough making, baking, and packaging.



This program was operating on a weekly schedule for the entire school year. In the end, students mastered skills of making varieties of Chinese and western pastries, including dumplings, steamed buns, wonton, cakes, egg custard, cookies, and pies.

Children with disabilities live a different and more difficult life than their counterparts without disabilities. We hope ESS will be able to continue its support to these students, especially to continue offering vocational training to them. The education they receive now may open a door for them to journey into a much brighter future.

II. PROVIDING READING MATERIALS AND INFORMATION RESOURCES

2019-2020 Supporting Rural School Library Project

2020 marked the 31st anniversary for the ESS rural school library project, *Reading is Fundamental*. To date, ESS has supported 6,064 school libraries and classroom reading corners in rural areas of China, covering almost all its provinces and autonomous regions. Our unwavering effort of providing high-quality books to children in rural schools stemmed out from our belief that reading is fundamental in students' pursuit of school achievement and career success. Books not only provide knowledge to the readers but also help shaping a person's mind through improving memory, comprehension, critical thinking, creativity, and confidence. Reading can enrich people's lives by opening a window to the world of past, present, and future. We believe that books are the best investment into our children.

As governmental funding for education in China increased dramatically in the past decade, most schools now have their own libraries on campus with standard book distribution by the local education bureau.



However, ESS did not stop providing books to rural schools for two significant reasons. The first is that ESS emphasizes providing developmentally appropriate books to students of different reading levels. Unlike the general book distributed by local officials, the books selected by ESS are of high quality and age appropriate, which have been highly recommended by reading experts and scholars in China. Secondly, many rural schools keep books in a locked-up storage room called "library" to avoid misplacing books. ESS requires that the schools must keep the books openly on bookshelves in a classroom and rotate them regularly among other same-grade classrooms, so that students will have easy

access to books. These changes increased spontaneous reading activities among students and improved the usage of those books. Both classroom teachers and students greatly appreciated the change.

In 2019 and 2020, ESS provided books to 62 schools in Hunan, Henan, Shanxi, Heilongjiang provinces, and Inner Mongolia as well as Yunnan Autonomous Regions. ESS aims to cultivate reading habit among young students. In the long run, the joy of reading will be translated into a love of lifelong reading.

III. FINANCIAL ASSISTANCE FOR RURAL STUDENTS (FARS)

The ESS scholarship project for rural students was initiated in 1997. In the past 24 years, with the generous support from numerous donors and volunteers, we were able to provide financial assistance to a total of 27,851 students in school at all levels, including students with disabilities. The impact of this project is significant. The ESS scholarships helped impoverished students completing their basic education, igniting hope for a brighter future among them. Recognizing the value of education, many students have returned to their homeland after college education to serve as teachers and volunteers to help the younger generation. The seeds of love we sowed in their hearts have grown.



2020 was a year of many changes, one of which was experienced by the ESS scholarship project in its operations. According to the Chinese government's *Law on the Administration of Activities of Overseas Non-Governmental Organizations within the Territory of China*, ESS will mainly operate its programs in Hunan Province where it has been registered. Thus, starting 2021, ESS will end the financial support to rural students outside of Hunan Province.

In 2019-2020, there were 1,449 students received a total amount of \$329,175 scholarships distributed by ESS. Despite of the rapid economic growth in China, there are still many rural students in dire need for financial support, especially in the remote mountains where the ethnic minorities live. Many children in those areas are left behind by their parents who went to work in faraway cities for better paid jobs; others are orphaned, from single parent families, or living with aging grandparents. Education is the fundamental way to help these children pave their way to a better future. ■



Selected Students' Art Work

Daxi Town Central Elementary School
Jianghua County, Hunan Province

Innovative Teaching Grant for Rural Teachers
2019





EDUCATION AND SCIENCE SOCIETY, INC.

科技教育協會

P.O. Box 9525, McLean, Virginia, 22102-0525, U.S.A. Tel : (703) 356-9775 Email: info@esscare.org Web: www.esscare.org
科技教育协会 (Education and Science Society, 以下简称 ESS), 是美籍华裔学者于 1980 年在美国纽约州及中国湖南省注册的非营利、非政治性的文教机构, 享有美国联邦政府捐款免税待遇。协会宗旨是促进中美民间文教交流, 协助提升中国贫困地区教育量质及普及科技知识。

Education and Science Society (ESS) Support Education in Rural China — Donation Form 科技教育协会 (ESS) 《认助中国乡村教育》项目系列 — 认助表

I. Providing Reading Material and Information Resources

一、提供图书及信息资源

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助

Sponsor Adopt a Rural School Library (ARSL) \$600 per ARSL ☐ ARSL

《认助乡村学校图书室》每 1 所学校 \$600 美元或等值外币 ☐ 所

Sponsor Adopt a Rural Public Library (ARPL) \$1,000 per ARPL ☐ ARPL

《认助乡镇公共图书馆》为 1 馆添书 \$1000 美元或等值外币 ☐ 所

II. Financial Aid for Rural Students (FARS)

二、提供助学金: 《认助乡村青少年助学金》

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助

Senior High Student (including students with disabilities) \$300 per student

☐ Student(s)

认助 1 名特困高中/残障中专生 \$300 美元或等值外币 ☐ 名学生

Junior High Student (including students with disabilities) \$150 per student

☐ Student(s)

认助 1 名特困初中/残障初中生 \$150 美元或等值外币 ☐ 名学生

III. Improving Teaching and Learning

三、改进教学

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助

Sponsor an Innovative Teaching Grant for Rural Teachers Project

(providing music instruments, sports equipment, fine arts teaching materials, or materials used to enrich extracurricular activities)

\$600 per project ☐ project(s)

认助《乡村教师教学创新资助》(包括帮助教师购置改进教学的教具及器材、乐器、体育器材、美术材料及改善学生社团及课外活动所需材料等)

认助一个教学创新项目 \$600 美元或等值外币 ☐ 个项目

IV. Summer Camps for Rural Students (Science, Music, Arts, etc.)

四、乡村儿童夏令营 (科学营、音乐营、综合营, 读写营等)

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助:

Summer camp (100 rural students, 5-7 days) \$5,000 ☐ Camp(s)

Summer camp (\$50/per rural child, 5-7 days) \$50 ☐ Student(s)

《认助乡村儿童夏令营》(100 名学童, 5-7 天) \$5,000 美元或等值外币

☐ 个夏令营

《认助乡村儿童夏令营》(一名学童, 5-7 天) \$50 美元或等值外币

☐ 名学童

V. Special Request Program OR Discretionary Donation

五、特殊指定项目或综合捐款

☐ Please specify your requested program and your endowment, which you would like ESS to accomplish for you. Donation amount \$ _____; or

☐ I(We) would like ESS to determine the distribution of our donation \$ _____

☐ 请说明你希望 ESS 协助落实的特殊项目及捐款数额 \$ _____; 或

☐ 我(们)的捐款请 ESS 根据需要分配 捐款数额 \$ _____

Sponsor's name and address: 认助者的姓名和地址如下:

Name/姓名 _____ 英文姓名 _____

Address/地址 _____

Phone/电话 _____ Email/电邮 _____

备注: _____

附上支票 \$ _____

支票抬头如下: Please make your check payable to:

Education and Science Society (ESS) (科技教育协会)

邮寄至: P.O. Box 9525, Mclean, VA 22102-0525 USA

ESS《认助中国乡村教育》项目系列图表

ESS SUPPORT EDUCATION IN RURAL CHINA (SERC) PROGRAM SERIES - DIAGRAM



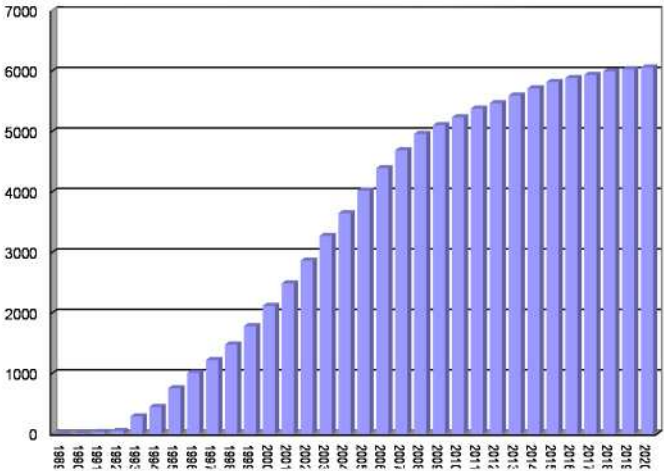
表一：ESS《乡村学校图书室及班级图书室》历年总数

Table 1: ESS Rural School Libraries by Year

年份 Year	年总数 Yearly Total	历年总计 Cumulative Total	年份 Year	年总数 Yearly Total	历年总计 Cumulative Total
1989	4	4	2005	374	4,029
1990	11	15	2006	371	4,400
1991	22	37	2007	297	4,697
1992	17	54	2008	269	4,966
1993	241	295	2009	145	5,111
1994	156	451	2010	130	5,241
1995	310	761	2011	144	5,385
1996	254	1,015	2012	89	5,474
1997	212	1,227	2013	127	5,601
1998	257	1,484	2014	119	5,720
1999	303	1,787	2015	104	5,824
2000	337	2,124	2016	66	5,890
2001	371	2,495	2017	52	5,942
2002	376	2,871	2018	60	6,002
2003	408	3,279	2019	34	6,036
2004	376	3,655	2020	28	6,064

图一：ESS《乡村学校班级图书室》历年增长

Chart 1: Growth of ESS Rural School Libraries



表二：ESS《乡村学校图书室及班级图书角》全国分布情况

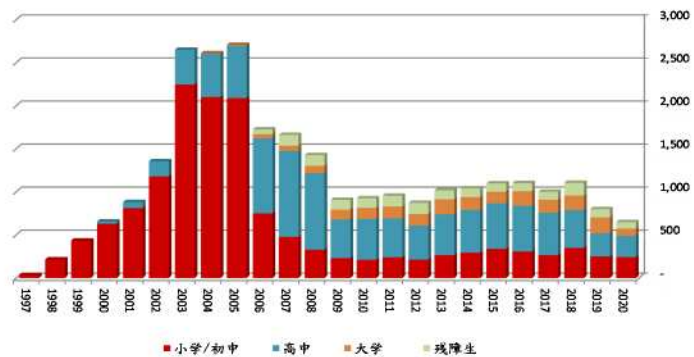
Table 2: No. of ESS Rural School Libraries (RSLs) by Province/Region

地区 Region	学校所在省/市/区 Province/ Municipality	2019-2020					1989-2020				
		各地认助图书室数目 # RSLs funded by sponsors from					各地认助图书室数目 # RSLs funded by sponsors from				
		美国 USA	台湾 Taiwan	香港 Hong Kong	大陆 Main land	总数 Total	美国 USA	台湾 Taiwan	香港 Hong Kong	大陆 Main land	总数 Total
西南地区 Southwest	重庆 Chongqing						14	15	20	0	49
	广西 Guangxi						89	74	106	0	269
	贵州 Guizhou						47	58	35	0	140
	四川 Sichuan						191	37	117	0	345
	西藏 Tibet						26	10	4	0	40
	云南 Yunnan	2				2	191	68	112	4	375
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu						315	102	106	6	529
	宁夏 Ningxia						116	27	61	0	204
	青海 Qinghai						133	50	90	0	273
	新疆 Xinjiang						190	51	69	4	314
东北地区 Northeast	黑龙江 Heilongjiang	3				3	50	5	26	0	81
	吉林 Jilin						61	6	37	0	104
	辽宁 Liaoning						58	4	46	0	108
华中地区 Central	安徽 Anhui						226	47	150	8	431
	湖北 Hubei						179	28	82	0	289
	湖南 Hunan	29				29	188	50	69	0	307
	江西 Jiangxi						131	31	89	0	251
华北地区 North	北京 Beijing						7	7	24	2	40
	河北 Hebei						51	43	65	0	159
	河南 Henan	12				12	204	92	110	0	406
	内蒙古 Inner Mongolia	6				6	325	52	205	0	582
	陕西 Shaanxi						72	26	137	0	235
	山西 Shanxi	10				10	71	38	31	0	140
	天津 Tianjin						0	0	2	0	2
沿海地区 Coastal	福建 Fujian						7	10	6	0	23
	广东 Guangdong						42	8	28	0	78
	海南 Hainan						24	8	53	0	85
	江苏 Jiangsu						19	33	5	0	57
	山东 Shangdon						38	43	9	0	90
台湾 Taiwan	浙江 Zhe jiang						46	3	3	0	52
	台湾 Taiwan						0	6	0	0	6
总计 Total		62				62	3,049	1,032	1,897	24	6,064

表三：ESS《乡村青少年助学金》历年人次
Table 3: ESS FARS Awards by Year and Student Groups

学年 Year	小学/初中 ES/JH	高中 SSS	大学 HE	残障生 w/Disability	总数 Total
1997	33				33
1998	216				216
1999	435				435
2000	632	25			657
2001	813	69			882
2002	1,182	174			1,356
2003	2,248	403			2,651
2004	2,104	504	3		2,611
2005	2,091	607	10		2,708
2006	752	874	47	54	1,727
2007	479	998	61	124	1,662
2008	330	888	86	124	1,428
2009	232	449	114	113	908
2010	213	474	129	111	927
2011	242	451	138	126	957
2012	215	396	134	128	873
2013	267	474	174	104	1,019
2014	296	496	149	100	1,041
2015	340	528	135	96	1,099
2016	309	529	170	95	1,103
2017	267	492	151	93	1,003
2018	351	440	168	147	1,106
2019	252	268	185	95	800
2020	244	247	84	74	649
总数 /Total	14,543	9,786	1,938	1,584	27,851

图二：ESS《乡村青少年助学金》历年人次
Chart 2: ESS FARS Awards by Year and Student Groups



表四：ESS《乡村青少年助学金》学生分布情况
Table 4: ESS FARS Awards by Province/Region

地区 Region	省/市/自治区 Province/Municipality	2020				1997 to 2020				1997 to 2019			
		小学/ 初中 ES/JH	高中/ 技校 SH	大学/ 研究生 CS	总数 Total	小学/ 初中 ES/JH	高中/ 技校 SH	大学 研究生 CS	总数	小学/ 初中 ES/JH	高中/ 技校 SH	大学 研究生 CS	总数
西南 SW	重庆 Chongqing	9	1	-	10	135	2	-	137	126	1	-	127
	广西 Guangxi	-	-	-	-	335	234	15	584	335	234	15	584
	贵州 Guizhou	-	-	-	-	233	14	1	248	233	14	1	248
	四川 Sichuan	19	30	15	64	1,241	826	213	2,280	1,222	796	198	2,216
	西藏 Tibet	-	-	-	-	550	242	-	792	550	242	-	792
	云南 Yunnan	18	12	33	63	1,642	1,098	375	3,115	1,624	1,086	342	3,052
西北 NW	甘肃 Gansu	-	-	-	-	3,549	1,647	239	5,435	3,549	1,647	239	5,435
	宁夏 Ningxia	90	-	-	90	1,613	695	100	2,408	1,523	695	100	2,318
	青海 Qinghai	-	-	-	-	617	385	5	1,007	617	385	5	1,007
	新疆 Xinjiang	-	-	-	-	159	12	-	171	159	12	-	171
东北 NE	黑龙江 Heilongjiang	7	6	4	17	252	280	71	603	245	274	67	586
	辽宁 Liaoning	8	10	-	18	134	452	54	640	126	442	54	622
华中 Central	安徽 Anhui	-	-	-	-	587	-	-	587	587	-	-	587
	湖北 Hubei	-	-	-	-	98	189	11	298	98	189	11	298
	湖南 Hunan	99	70	6	175	845	276	75	1,196	746	206	69	1,021
	江西 Jiangxi	-	-	-	-	123	36	1	160	123	36	1	160
华北 North	河北 Hebei	-	-	-	-	245	47	-	292	245	47	-	292
	河南 Henan	2	9	3	14	616	635	254	1,505	614	626	251	1,491
	内蒙古 Inner Mongolia	33	31	22	86	1,794	1,460	321	3,575	1,761	1,429	299	3,489
	陕西 Shaanxi	20	22	-	42	711	503	37	1,251	691	481	37	1,209
	山西 Shanxi	13	4	-	17	199	32	-	231	186	28	-	214
沿海 Coastal	广东 Guangdong	-	-	-	-	364	159	69	592	364	159	69	592
	浙江 Zhejiang	-	-	-	-	-	15	16	31	-	15	16	31
总计 Total		318	247	84	649	16,113	9,799	1,939	27,851	15,795	9,552	1,855	27,202

表五： ESS《乡镇多媒体信息中心》所在地

Table 5： Location of ESS Rural Multimedia Information Centers (RMICs)

省/自治区 Province/Region Year		年份 Year	县/地区/ 学校 Location of	
西南地区 Southwest	广西 Guangxi	2010	钦州市钦北区新棠镇中学 XinTang M.S., Qinbei, Qinzhou City	
	四川 Sichuan	2007	资阳市雁江区南津镇中心学校 NanJin Center School, YanJiang, Ziyang City	
		2008	资阳市雁江区丰裕小学 FengYu E.S., Yanjiang, Ziyang City	
	云南 Yunnan	2012	漾濞县苍山西镇金星小学 JinXing E.S., CangShanXi, Yangbi County	
		2012	漾濞县平坡镇平坡小学 PingPo E.S., PingPo, Yangbi County	
		2012	** 泸西县永宁乡阿楼小学 Alou E.S., YongNing, Luxi County	
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu	2007	镇原县孟坝初级中学 MengBa M.S., MengBa, Zhenyuan County	
		2013	礼县白河镇中心小学 Baihe Center E.S., Li County, Longnan City	
		2013	**天祝县西大滩乡马场小学, Machang E.S., Datan, Tianzhu County	
		2013	**天祝县哈溪镇长岭小学, Changling E.S., Haxi, Tianzhu County	
		2013	**天祝县安远镇中心小学 AnYuan Center School, TianZhu County	
		2013	**礼县石桥镇中心小学 ShiQiao Center School, Li County	
		2013	**礼县石桥镇田坪小学 TianPing E.S., Shiqiao, Li County	
		2013	**定西市安定区西巩驿中心小学 XiGongYi Center E.S., AnDing, DingXi City	
		2013	**定西市安定区坪墩初级中学 PingYuan M.S., AnDing, DingXi City	
		2013	**定西市安定区池沟小学 ChiGou E.S., AnDing, DingXi City	
	宁夏 Ningxia	2007	固原市原州区头营镇头营中学 TouYing M.S., YuanZhou, Guyuan City	
		2011	固原市原州区中河初级中学 ZhongHe M.S., Yuanzhou, Guyuan City	
		陕西 Shanxi	2014	** 宝鸡市凤翔县石家营中学 ShiJiaYing M.S., FengXiang, Baoji City
			2014	** 宝鸡市凤翔县城关镇大辛小学 DaXin E.S., FengXiangyi, Baoji City
东北地区 Northeast	辽宁 Liaoning	2011	黑山县段家乡中心小学 Duanjia Center E.S., Heishan County	
		2013	朝阳县木头城子中心校 Mutouchengzi Center School, Chaoyang County	
华东-华中地区 East- Central	安徽 Anhui	2010	滁州市黄泥初级中学 HuangNi M.S., NanQiao District, Chuzhou City	
	湖北 Hubei	2010	巴东县官渡口镇长江小学 ChangJiang E.S., Guandukou, Badong County	
		2011	巴东县沿渡河镇民族中心小学 MinZu Center E.S., Yanduhe, Badong County	
	江苏 Jiangsu	2008	姜堰市白米镇白米中学 BaiMi M.S., Baimi, Jiangyan City	
	江西 Jiangxi	2008	瑞昌市码头镇亚东希望小学 YaDong Hope E.S., Matou, Ruichang City	
	湖南省 Hunan	2014	** 桃江县大栗港镇铁锚村学校 TieMao School, Daligang, TaoJiang County,	
华北地区 North	内蒙古 Inner Mongolia	2007	赤峰市林西县林西镇实验中学 Experimental M.S., Linxi, Chifeng City	
		2008	克什克腾旗经棚镇三义小学 SanYi E.S., Jingpeng, Keshenketeng Qi	
		2009	呼伦贝尔市鄂伦春旗大杨树二中 DaYangShu 2nd M.S., Elunchun, Hulunbeier	
		2010	赤峰市巴林右旗大板蒙古族中学 DaBan Mongolia M.S., Balinyou, Chifeng	
		2011	内蒙古赤峰市林西县第三小学 No.3 E.S. LinXi, ChiFeng	
ESS《乡镇多媒体信息中心》项目为 20 所学校建立了电脑教室 Total Number of RMICs：20 为 13 所学校(有**标识)提供了教学器材 Total Number of School Provided Teaching Equipment：13 (**)				

表六： ESS《乡村学校音乐项目》全国分布情况

Table 6： ESS Music Program - No. of Schools by Region

省/自治区 Province/Region		音乐器材 2003-2020	体育设备 2003-2020
西南地区 Southwest	贵州 Guizhou	1	1
	广西 Guangxi	1	2
	四川 Sichuan	49	4
	云南 Yunnan	7	5
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu	46	15
	宁夏 Ningxia	20	10
	青海 Qinghai	23	
	新疆 Xinjiang	38	
东北地区 Northeast	黑龙江 Heilongjiang	13	1
	辽宁 Liaoning	7	11
华中地区 Central	安徽 Anhui	20	3
	湖北 Hubei	29	1
	湖南 Hunan	11	
	江西 Jiangxi	14	
	浙江 Zhejiang	1	
华北地区 North	河北 Hebei	9	
	河南 Henan	41	4
	内蒙古 Inner Mongolia	53	19
	陕西	3	1
	山西	16	
沿海地区	海南	2	
总数 Total		404	77

表七：ESS《乡镇公共图书馆 / 爱华图书馆》所在地

Table 7: Location of ESS Rural Public Libraries (RPLs)

贵州									广西								
序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location
1	1988	息烽县养龙司	10	1998	遵义县龙坪镇	19	2002	镇远镇蕉溪镇	1	1989	武鸣县双桥乡	10	1997	平南县大新镇	19	2006	田阳县头塘镇
2	1989	遵义县三合区	11	1998	遵义县沙湾镇	20	2002	黄平县重安镇	2	1990	灵川县三街镇	11	1997	横县平马镇	20	2007	田东县思林镇
3	1990	江口县闵孝镇	12	1998	贵定县平伐镇	21	2003	黄平县谷陇镇	3	1990	玉林市玉林一中	12	1998	环江县水源镇	21	2008	鹿寨县雒容镇
4	1993	玉屏大龙镇	13	1998	镇宁县黄果树镇	22	2005	贵定县盘江镇	4	1993	柳城县东泉镇	13	1999	象州县庙皇乡			
5	1995	遵义市巷口镇	14	1999	罗甸县边阳镇	23	2005	荔波县驾欧乡	5	1993	柳城县沙埔乡	14	2000	巴马县那桃乡			
6	1996	平坝县高峰镇	15	2001	平塘县通州镇	24	2007	惠水县王佑镇	6	1994	容县县底乡	15	2001	马山县古寨乡			
7	1996	黄平县旧州镇	16	2002	绥阳县郑场镇	25	2008	息烽县青山乡	7	1995	龙州县下冻镇	16	2001	东兰县三石镇			
8	1996	镇宁县江龙镇	17	2002	遵义县虾子镇				8	1995	恭城县莲花乡	17	2004	巴马县凤凰乡			
9	1998	绥阳县蒲场镇	18	2002	麻江县碧波乡				9	1995	扶绥县山圩镇	18	2004	东兰县武篆乡			

注：除上列贵州、广西各馆，另曾于 1989 年在北京顺义县杨镇建立一馆，该馆现已关闭。

表八：ESS 各类《夏令营》各省/市/区 历年营数及营员人数

Table 8: ESS Summer Camps and Participants by Province, Year and Theme

省/市/区 Province/Municipality	营数 Number of Camps										营员人数 Number of Participants										各类夏令营 # Camps by Theme			
	2007- 2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017- 2018	2019	Total	2007- 2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017- 2018	2019	Total	科学 Science	综合 General	音乐 Music	读写 R & W
										总数										总数				
安徽 Anhui					2	2				4					240	200				440		4		
北京 Beijing			1							1			43							43				1
重庆 Chongqing		1	1	3	2	1	2	2	1	13		100	68	298	220	100	180	205	106	1277	13			
甘肃 Gansu	2	2	3		1	2	1			11	120	200	236		120	167	120			963	8	3		
广西 Guangxi	1				1	1	1			4	160				100	50	100			410		1	3	
贵州 Guizhou			2	3	2	3	3			13			150	300	200	300	291			1241	10	3		
海南 Hainan				2	2	1	1			6				160	148	100	100			508	4		2	
河北 Hebei					1					1					71					71	1			
黑龙江 Heilongjiang	1				1	1				3	150				120	94				364	2	1		
湖北 Hubei	1						1	2	2	6	100						110	191	214	615	5	1		
湖南 Hunan		2	1	2	2	1	2		3	13		205	90	242	200	100	204	71	485	1597	7	4	2	
内蒙古 Inner Mongolia	3	4	2	3	2	3	3	2	2	24	360	444	208	308	220	300	301	200	200	2541	21	3		
江西 Jiangxi							1			1							100			100		1		
辽宁 Liaoning					2					2					244					244		2		
宁夏 Ningxia		4	1			1				6		456	100			80				636	1	5		
青海 Qinghai	1				1					2	62				118					180	2			
山东 Shandong			1							1			100							100	1			
陕西 Shaanxi		1	1	2	2	2	2	2	2	14		101	106	271	270	270	232	139	230	1619	14			
山西 Shanxi			1							1			108							108	1			
四川 Sichuan	6	2	1	1	1	2	2			15	561	146	53	100	120	240	245			1465	12	2	1	
云南 Yunnan			1	1						2			105	106						211		2		
总数 Total	15	16	16	17	22	20	19	8	10	143	1513	1,652	1,367	1,785	2,391	2,001	1,983	806	1,235	14,733	102	32	8	1

表九：ESS《海内外基础教育研讨会》举办年份和合办机构

Table 9: ESS Basic Education Conferences and Co-sponsor Institutions

届 No.	年份 Year	合办机构名称 Co-sponsor Institutions	届 No.	年份 Year	合办机构名称 Co-sponsor Institutions
1	1993	上海市对外交流协会 Shanghai International Culture Association	26	2001	云南省教师培训中心 Yunnan Teachers Training Center
2	1993	云南省教育委员会 Yunnan Education Commission	27	2001	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission
3	1993	贵州省教育学院 Guizhou Institute of Education	28	2002	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission
4	1993	湖南省长沙市教育委员会 Changsha Education Commission, Hunan	29	2002	甘肃省教育厅 Gansu Provincial Education Bureau
5	1993	湖南省教育委员会 Hunan Education Commission	30	2004	天津市教育科学研究院 Tianjin Education & Science Research Institute
6	1994	河北省教育学院 Hebei Institute of Education	31	2004	湖南长沙市教育局 Changsha Education Bureau, Hunan
7	1994	山西省教育委员会 Shanxi Education Commission	32	2004	全国中小学图书工作管理委员会 (在上海举办) National Commission for the Management of Books for Primary and Junior Secondary Schools (conference held in Shanghai)
8	1995	上海华东师范大学 East China Normal University, Shanghai	33	2005	陕西省蒲城县教育局 Pucheng County Education Bureau, Shaaxi
9	1995	上海市智力开发研究所 Shanghai Institute of Human Resource Development			
10	1995	天津市教育科学研究院 Tianjin Education & Science Research Institute	34	2005	宁夏自治区固原县政府 Guyuan County Government, Ningxia Autonomous Region
11	1995	北京市大兴县、密云县教育委员会 Education Commissions of Daxing and Miyun Counties, Beijing Municipality	35	2005	甘肃省镇原县教育局 Zhenyuan County Education Bureau, Gansu
12	1995	北京市教育科学研究所 Beijing Education & Science Research Institute	36	2005	甘肃省通渭县教育局 Tongwei County Education Bureau, Gansu
13	1995	广西壮族自治区教育委员会 Education Commission, Guangxi Autonomous Region	37	2006	安徽省教育厅 Anhui Provincial Education Bureau
14	1997	北京市教育科学研究所 Beijing Education & Science Research Institute	38	2006	安徽省霍山县教育局 Huoshan County Education Bureau, Anhui
15	1997	中国中央教育科学研究所 China National Education & Science Research Institute Education Commission, Inner Mongolia Autonomous Region	39	2006	上海崇明县教育局 Chongming County Education Bureau, Shanghai
16	1997	内蒙古自治区教育委员会	40	2007	甘肃省教育厅 Gansu Provincial Education Bureau
17	1998	广东省教育学院、广东省教育委员会、广东省教育学会 Guangdong Institute of Education / Guangdong Education Commission / Guangdong Education Society	41	2007	山东省教育厅 Shandong Provincial Education Bureau
18	1999	香港教育署 Education Department, Hong Kong SAR	42	2007	安徽省教育厅 Anhui Provincial Education Bureau
19	1999	重庆市教育委员会 Chongqing Education Commission	43	2008	海南省教育研究培训学院 Hainan Institute of Education Research & Training
20	1999	四川省扶贫基金会 Sichuan Foundation for Poverty Alleviation 四川省教育委员会 Sichuan Education Commission	44	2008	湖北大学 Hubei University 广西壮族自治区教育厅 Education Bureau, Guangxi Autonomous Region
21	1999	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission	46	2010	黑龙江省教育厅 Heilongjiang Provincial Education Bureau
22	2000	北京师范大学 Beijing Normal University	47	2011	河南省教育厅 Henan Provincial Education Bureau
23	2000	北京市教育科学研究院 Beijing Education & Science Research Institute	48	2012	贵州省教育厅 Guizhou Provincial Education Bureau
24	2000	内蒙古赤峰市教育委员会 Chifeng Education Commission, Inner Mongolia	49	2013	福建省教育厅 Fujian Provincial Education Bureau
25	2001	云南教育科学研究院 Yunnan Education & Science Research Institute			

表十 乡村教师教学创新资助

Table 10. Innovative Teaching Grant for Rural Teachers

年度 Year	获资助教师人数 Number of Teachers	参与省份 Participating Provinces	获资助项目 Curriculum Areas Supported
2018	24	湖南、河南、山西、内蒙 Hunan, Henan, Shanxi, Inner Mongolia	美术、体育、数学、科学、音乐、课外活动社团 Fine arts, PE, math, science, music, extracurricular clubs
2019	34	湖南、河南 Hunan, Henan	美术、体育、数学、物理、科学、棋类、音乐、书法、普通话 Fine arts, PE, math, physics, science, chess, music, calligraphy, mandarin
总计 Total	58		

表十一：ESS《乡村教师讲习班》项目

Table11: ESS Rural School Teacher Workshops

年度 / Year	协办教育单位	Co-Sponsor	培训学科	Training Theme	参加学员地区/人数	Province/Municipality	人数
2013	湖南长沙教育学院	Hunan Changsha Normal University	音乐·美术·体育	Art, Music, Sport	湖南	Hunan	50
2014	甘肃西北师范大学	Gansu Northwest Normal University	乡村小学女教师	Rural Female Teachers	甘肃、内蒙、青海、新疆、宁夏	Gansu · Inner Mongolia · Qinghai · Xinjiang · Ningxia	100
2014	安徽淮南师范学院	Anhui Huainan Normal University	音乐、美术	Music, Art	安徽、四川	Anhui, Sichuan	80
2014	重庆师范大学	Chongqing Normal University	科学教育	Science	重庆、河南	Chongqing, Henan	66
2015	广西师范大学	Guangxi Normal University	音乐教育	Music Education	广西、四川、云南、内蒙	Guangxi · Sichuan, Yunnan, Inner Mongolia	50
2015	内蒙古教育学会	Inner Mongolia Education Association	经典阅读	Reading Classics	新疆、四川、甘肃、海南、内蒙	Xinjiang, Sichuan, Gansu, Hainan, Inner Mongolia	386
2015	甘肃省西北师范大学	Northwest Normal University in Gansu Province	课程与教法	Curriculum and Instruction, Teaching Strategies in Rural Elementary Schools	甘肃、内蒙、宁夏、新疆、陕西	Gansu · Inner Mongolia · Ningxia · Xinjiang · Shaanxi	104
2015	湖南第一师范学院	Hunan First Normal University In Hunan Province	课程与教法	Curriculum and Instruction, Teaching Chinese	湖南、湖北、云南、四川、海南	Hunan, Hubei, Yunnan, Sichuan, Hainan	100
2015	安徽省淮南师范学院	Huainan Normal University in Anhui Province	课程与教法 经典阅读	Curriculum and Instruction, Reading Classics	安徽、河南、河北、辽宁、黑龙江、江西、广东等	Anhui, Henan, Hebei, Liaoning, Heilongjiang, Jiangxi, etc.	82
2015	北京昌平农家女实用技能培训学校	Practical Skills Training Center for Rural Women in Beijing	幼儿教育	Early Childhood Education	甘肃、宁夏、新疆、山东、青海	Gansu, Ningxia, Xinjiang, Shandong, Qinghai	41
2015	重庆、四川、安徽、北京的4所基地小学	Chongqing, Sichuan, Anhui and Beijing	乡村教师跨校见习	Coaching Rural Teachers Across Schools	甘肃5县	Five Counties in Gansu Province	28
2016	广西师范大学	Guangxi Normal University	音乐教育	Music Education	广西、四川、云南、内蒙	Guangxi, Sichuan, Yunnan, Inner Mongolia	50
2016	甘肃省西北师范大学	Northwest Normal University in Gansu Province	职业素养、心理健康、思维方式及教学方法	Professional Dispositions, Mental Health, Critical Thinking, Curriculum & Instructional Strategies	甘肃、宁夏、内蒙、新疆、陕西、青海、广东	Gansu, Inner Mongolia, Ningxia, Xinjiang, Shaanxi, Qinghai, Guangdong	115
2016	湖南大学附属中学	High School Affiliated to Hunan University in Hunan Province	职业素养、心理健康、思维方式、经典阅读	Professional Disposition, Mental Health, Critical Thinking, Curriculum & Instructional Strategies, Reading Classics	湖南、江西、云南、四川、安徽、河南、广西	Hunan · Jiangxi, Yunnan · Sichuan · Anhui, Henan, Guangxi	122
2016	湖南怀化市宏宇小学	Huaihua County Office of Edu and Huaihua Elementary School	职业素养、心理健康、思维方式	Professional Dispositions, Mental Health, Critical Thinking, Curriculum & Instructional Strategies	湖南省怀化、湘西地区	Huaihua, Xiangxi in Hunan	100
2016	北京昌平农家女实用技能培训学校	Practical Skills Training Center for Rural Women in Beijing	幼儿教育	Early Childhood Education	贵州、湖北、四川、河北、辽宁、湖南、山东	Guizhou, Hubei, Sichuan, Hebei, Liaoning, Hunan, Shandong	23
2016	河南省郑州市奇色花福利幼儿园	Qihua Kindergarten in Zhengzhou, Henan Province	特殊教育	Special Education	甘肃、宁夏、四川、内蒙	Gansu, Ningxia, Sichuan, Inner Mongolia	15
2016	安徽、湖南、北京的4所基地小学	Four Model Elementary Schools in Anhui, Hunan and Beijing	乡村教师跨校见习	Coaching Rural Teachers Across Schools	甘肃5县	Five Counties in Gansu Province	16
2017	无培训活动	None Teacher training activities					
2018	春雷公益，株洲教育局和株洲工业路小学	Hunan, Zhu-zhou County Department of Education	语文，儿童经典诵读	Language Arts and Reciting Chinese Classics	湖南读个县，河南，四川	Hunan, Henan and Sichuan	124
2019	春雷公益 与 麓山兰亭实验小学	Changsha Chunlei and Lushang Lang ting Experiential School		Language Arts, Music and Fine Arts		Hunan and Henan	130
总数 Total							1782

《认助中国乡村教育》项目系列 资助者名单

List of Sponsors of the SERC Program Series

为节省篇幅及油印费用，科技教育协会《认助中国乡村教育》项目系列的年终报告只列印最近三年资助者的名单。有关以往历年资助者的资料，请直接联络美国科技教育协会查询。

To save on paper and printing costs, the ESS/SERC annual reports will list only the names of sponsors in the last three years. For information on sponsors in previous years, please contact the Education and Science Society, P. O. Box 9525, McLean, Virginia 22102-0525, USA.

科技教育协会感谢《认助中国乡村教育》项目系列的资助者

ESS wishes to thank all the sponsors of the SERC Program Series

备注：中国政府于2017年元月颁布《境外非政府组织在华活动管理法》，ESS依法申请登记注册。申请期间诸多ESS项目未能执行。2018年月ESS注册成功。2018的捐款和2017-18因申请期间而延迟的项目将于2019年落实，其成果将在2019年终报告中报导。敬请见谅。

2020

I. 提供图书及信息资源 (含三个项目) Providing Reading Material & Information Resources

- (1) 《认助乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library
- (2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library
- (3) 《儿童经典诵读》 Reading Classics

(1) 《认助乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library (ARSL)

¥140,000 K. P. Tin Foundation 田家炳基金会 (Tin's donation has been extended to 2021 due to Pandemic)

\$17400 区权
\$2400 吕万基金 (donated in 2019)
\$2,400 胡承渝
\$2,000 吕克群/乔龙庆
\$1200 Peter Rubin & Li-Yu Wu
\$600 常昌富/胡瑞敏;
\$600 郑凯梅/Donald Jenkins;
\$600 刘美丽

(2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library (ARPL)

\$1,500 吴章铨/陈安娜

(3) 《儿童经典诵读》 Read Classics Projects

II. 改进教学 Improving Teaching and Learning

- (1) 《海内外基础教育研讨会》 Conference on Basic Education
- (2) 《乡村教师研习班》 Training Workshops for Rural Elementary School Teachers;
- (3) 《乡村教师教学创新资助》 Innovative Teaching Grant for Rural Teachers
- (4) 《乡村教师跨校见习》 Coaching Rural Teachers Across Schools;
- (5) 《乡村学校特殊教育》 Innovative Teaching for Special Education Students

The following donations have been extended to 2021 due to Pandemic.

¥205,400 K. P. Tin Foundation 田家炳基金会
\$10,019.26 Janet F. Tsou 冯佳琳 (特殊教育)
\$6,000 Fang Ming 方明/Yang Weimei 杨维美
\$3,000 Albert Wang 王作民 & Hai-li H. Wang 项海丽
\$1,000 So-Fei Wei (魏淑駢)
\$300 Pameta Liu (刘君植)
\$100 Kwang K. Shih & Marion C. Shih
\$50 Jih-Han Liu & Kathy Liu (曾筱琴/刘纪汉)
\$50 Jean Wang

III 《乡村青少年夏令营》 Summer Camps for Rural Students

The following donations have been extended to 2021 due to Pandemic.

¥97,500 P. K. Tin Foundation 田家炳基金会
\$600 Kung-Jen Liu (叶公箴)
\$300 Nancy Kuo
\$300 Anthony/Kitty King

IV. 《乡村青少年助学金》 Financial Aid for Rural Students

Amount	Sponsors
\$8,400.00	Peter Y. Lo /Josephine S. Lo
\$7,500.00	Tan Family Education Foundation 譚氏文教基金會
\$4,950	Kathy Liu 曾筱琴 / Jih-Han Liu 劉紀漢
\$4,000	Ming Fang 方明 / Wai-Mei Fang 杨维美
\$3,000	Albert Wang 王作民 & Hai-li H. Wang 项海丽
\$1,500	Ming Chang (extends to 2021)
\$1,500	Peter P. Yang 楊炳雄 / Susan H. Yang 武慧琳
\$1,300	Sui-Kay Ku 谷陳瑞琦
\$1,200	Jean Chou 周晶晶
\$1,050	Agnes Lin
\$900	Peter Rubin / Li-Yu Wu Rubin 吳立玉
\$650	Yin-Ying Djuh (extends to 2021)

\$600	Sen Qi 齊森 /Dr Fang Wu 吳放 (extends to 2021)
\$600	Angela A. Hsia 夏爱兰
\$600	Shirley A. Hsia 夏愛珍
\$450	Longlai Wang 王龍來 / 刘纯
\$400	Michael Huang 黃懷賢 (extends to 2021)
\$300	Mary L. Kao 劉美麗
\$300	Betty Lee (extends to 2021)
\$150	Chia Hui Shih 施家暉
\$100	Dianwen S. Chinn 耿殿文 (extends to 2021)
\$100	Jean Wang (extends to 2021)
\$ 50	Jean Wang

2019

I. 提供图书及信息资源 (含三个项目) Providing Reading Material & Information Resources

- (1) 《认助乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library
- (2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library
- (3) 《儿童经典诵读》 Reading Classics

¥132,000	K.P. Tin Foundation 田家炳基金会
\$2,400	程双玲&张建平
\$2,400	胡承渝
\$2,400	区权
\$1,200	吕萬基金 (\$2400 extend to 2020)
\$1,200	Peter Rubin&吳立玉
\$1,200	Ming Fang 方明 &Weimei Yang 杨维美
\$1,200	Kung-Jen Liu (叶公箴/刘兆宁)
\$600	William Mak (麦鸿英)
\$600	Sharon Chen 陈舒莞 &Wenhong Lin 林文红
\$600	Mary L. Kao 刘美丽
\$600	Jung-ji Shyeh 薛容棘
\$600	Tang Family (Grace&Alan&Felicia & Eric Tang)
\$600	神州合唱团 Great Land Choral Society
\$600	郑凯梅&Donald Jenkins

II. 改进教学 (含五个项目) Improving Teaching and Learning

- (1) 《海内外基础教育研讨会》 Conference on Basic Education
- (2) 《乡村教师研习班》 Training Workshops for Rural Elementary School Teachers;
- (3) 《乡村教师教学创新资助》 Innovative Teaching Grant for Rural Teachers
- (4) 《乡村教师跨校见习》 Coaching Rural Teachers Across Schools;
- (5) 《乡村学校特殊教育》 Innovative Teaching for Special Education Students

¥165,000	K.P. Tin Foundation 田家炳基金会
\$ 7,864.44	Chester Liu 刘清三
\$ 2,800	Fang Ming 方明&Waimei Liu 杨维美
\$ 1,000	魏書駢
\$1000	Hangiong Chen 陈杭炯&Wenhong Lin 林文红
\$600	钱明刚&朱以敏 ;
\$600	吕万基金
\$600	Kung-Jen Liu 刘叶公箴
\$400	Michael Huang 黃懷賢
\$400	Jung-ji Shyeh 薛容棘
\$300	Sharon Chen 陈舒莞 &Wenhong Lin 林文红
\$200	Jimei Chang 张稚美
\$200	Ewen Chen
\$100	程双玲&张建平
\$100	刘凤樾

B-10

\$100	K. Wang & Marian Wang
\$ 50	Jean Wang;
\$ 50	Sharon Rose
\$ 50	張瀛太

III. 《乡村青少年夏令营》 Summer Camps for Rural Students

¥333,000	K.P. Tin Foundation 田家炳基金会 (科学营)
\$ 8,000	Tan Family Education Foundation 譚氏文教基金
\$600	Kung-Jen Liu 叶公箴
\$300	Nancy Ku
\$300	Anthony/Kitty King

IV. 《乡村青少年助学金》 Financial Aid for Rural Students

\$42,000	Tan Family Education Foundation/ 譚氏文教基金會
\$20,000	Albert T. Wang/Hai-li H. Wang 黃汝斌基金會
\$19,800	呂萬基金
\$12,000	黃雲潮/黃永平 林應輝
\$9,350	Peter Y. Lo/Josephine S. Lo
\$9,002	戴璐生/張行
\$6,000	陳樞/胡承洛 方明/楊維美

\$5,000	王正光/劉雁珍 江嫻
\$4,500	蔡慧芳
\$3,600	李建民/严国英 李建民/嚴國英
\$3,300	楊萬強/何拾參
\$3,100	丁夏開莉/Chou-Chik Ting
\$3,000	曹宏生/邱守桐 萬宗榮 楊覺生/葉明 劉紀漢/曾筱琴
\$2,950	谷陳瑞琦
\$2,400	朱敬娟
\$2,250	王莉/虞光
\$2,200	蘇競存/王執文
\$2,100	喬龍慶/呂克群 潘霖森/胡青蘋
\$2,000	李恩賜/齊揚 楊炳雄/武慧琳 陳文良 許元正/孫曉云
\$1,650	蔡西方/周琳
\$1401 to \$1500	Ming Chang 范毅禹/孫以潔 陆化一/郭京富 姚緯琳 Yin-Ying Djuh
\$1301 to \$1400	胡文聲/潘承芬 錢明剛/朱以敏
\$1101 to \$1200	蔣非非 叶公箴/刘兆宁
\$1001 to \$1100	林汶 鲍恂/傅胜男 Eleanor Y. Leung/George Leung
\$901 to \$1000	熊武揚/Cynthia B. Hsiung 李佳禾 周晶晶
\$801 to \$900	言乃銓/高木蘭 Peter Rubin/吳立玉 麥鴻英 王趙家佩
\$701 to \$800	梁明 黃志海/盧小晶 王哈丽 張瀛太
\$501 to \$600	王如章/林淑惠 神州合唱团
\$401 to \$500	KENNETH WHANG/AMANDA J WEIDMAN 王冬 王龍來/Chun Liu Wang Zar H. Au
\$201 to \$300	Antony S. King/Kitty King 王清如/周瓊菲 高放 Ya Hsiung Hwang/Chan Hsu Chen
	Hwang 夏爱兰 方家安 吳君植 夏愛珍
\$101 to \$200	張存榮 嚴家祺 高皋 鄭凱梅/唐納德詹金斯 Mamie Dong 劉美麗 陳舒莞/林文紅 鄭越

2018

I. 提供图书及信息资源

Providing Reading Material & Information Resources

(1) 《认助乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library (ARSL)

30 所	Tan Family Education Foundation (谭氏文教基金)
13所	区权
4所	吕萬基金会; 胡承渝; You Yuh Kuo;
2 所	Peter Rubin/吴立玉; 项武德/Majority Hsing; Kung-Jen Liu(叶公箴);
1 所	William Mak; 谷陈瑞琦; 陈杭炯/林文红; 陈舒苑/林文红, 刘美丽; Grace/Alan Tang/ Felicia Tang/ Eric Tang; 孙裕萱/贾素枝 郑凯梅/Donald Jenkins;

(2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library (ARPL)

\$3,000 吴章铨/陈安娜

(3) 《儿童经典诵读》 Read Classics Projects

\$60,000 田家炳基金会
\$ 200 Yun Cao

(3) 音乐教育及器材 和体育器材 Musical Instruments and Physical Education Equipment

\$ 500 陈志华/廖宏

III. 行政费和特殊项目

Promotional Activities and Special Projects

\$1,800 Tan Family Education Foundation 谭氏基金会

IV. 《乡村青少年助学金》 Financial Aid for Rural Students

\$44,450 黄汝斌基金会
\$27,600 Tan Family Education Foundation
\$16,000 Albert T. Wang/Hai-li H. Wang
\$11,000 林應輝

II. 改进教学 Improving Teaching and Learning

(1) 《乡村教师培训》

- (i) 《Training Workshops for Rural Elementary School Teachers》;
- (ii) 《乡村教师跨校见习》 Coaching Rural Teachers Across Schools;
- (iii) 《乡村音乐教师培训-》 Training Workshops for Rural Science Teachers ;
- (iv) 《乡村特殊教育教师-》 Training Workshop for Rural Special Education Teachers
- (v) 《乡村女青少年职技培训-学前教育》 Training for Female Teenagers - Early Childhood Education

\$ 1,200 朱敬娟
\$ 1,000 陈文良, 魏書駢
\$ 646.3 The Benevity Community Impact Fund
\$ 500 项武德/Majority Baruch ;王冬;
\$ 360 Michael Huang (黄怀贤)
\$ 350 Kathy Liu
\$ 300 钱明刚/朱以敏
\$ 200 Jimei Chang (张稚美), 刘凤樾
\$ 150 Jean C Wang
\$ 100 陈杭炯/林文红; Wu-Yang Hsiung (熊武扬) / Cynthia Hsiung ;
Kwang & Marion Shih; Julia Sun; 刘美丽

(2) 《乡村青少年夏令营》 Summer Camps for Rural Students

\$10,800 吕萬基金
\$10,000 陳永華 黃雲潮/黃永平 纪恩基金有限公司
\$8,143 Janet C. Tsou/Victor Tsou
\$6,000 Peter Y. Lo/Josephine S. Lo
\$5,000 王正光/劉雁珍 Yvonne Y Shang
\$4,607 劉清三
\$4,500 蔡慧芳
\$3,750 李建民/严国英
\$3,600 楊萬強/何拾參
\$3,000 曹宏生/邱守桐 萬宗榮 許元正/孫曉云 Betty Lee Eleanor Y. Leung/George Leung 丁夏開莉/Chou-Chik Ting
\$2,700 王莉/虞光
\$2,600 You Yuh Kuo
\$2,500 李恩賜/齊揚 吳煥文
\$2,300 潘霖森/胡青蘋
\$2,200 蘇競存/王執文
\$2,100 蔡西方/周琳 喬龍慶/呂克群
\$2,000 楊炳雄/武慧琳
\$1,950 Andrea Zu-Men Ku/Scott Blumenthal 谷陳瑞琦
\$1,800 張新鏞/戴瑜生
\$1,600 齊森/吳放
\$1,500 Ming Chang 周晶晶 Yin-Ying Djuh
\$1,400 張瀛太

\$1,350	胡文聲/潘承芬
\$1,200	錢明剛/朱以敏 蔣非非
\$1,050	邵錦帆 鮑恂/傅勝男 范毅禹/孫以潔
\$1,000	程明怡/朱敬業 梁明 陳文良 王趙家佩 李佳禾
\$900	Peter Rubin/吳立玉 熊武揚/Cynthia B. Hsiung
\$750	黃志海/盧小晶 陸化一 Kathy Liu
\$600	孫裕萱/賈素枝 王如章/林淑惠 William Mak 鄭凱梅/唐納德詹金斯
\$500	Bette .S Weidman Kathy D. Brace KENNETH WHANG/AMANDA J WEIDMAN Paul P Durand/Joyce M Whang Ruth Cholvibul/Thanyapat Cholvibul
\$450	張存榮 王冬 Zar H. Au

\$350	柴綱/胡洪蘭
\$300	林相如 呂健心 燕妮琴 王清如/周瓊菲 陳重光/郝小虹 高放 李澄華/Kevin McCann 夏愛蘭 方家安 吳君植 夏愛珍
\$250	吳運清
\$200	劉慶祥/胡昆雲 言乃銓/高木蘭 謝祖蔭/張容勤 Ewen Chen 李涵亞/王嘉 梅 楊仁泰/王祖鈺 Li Chiang Tsao/Ping Yao C Tsao Li Chiang Tsao/Ping Yao C Tsao Terry S. Chinn/Dian Wen K. Chinn Zehui Huang/Maggie Huang
\$150	Andy Lin/Edith Lin Dong Xian Zheng 嚴家祺 高皋 Mamie Dong 劉美麗 鄭越
\$100	George Tree 周宏榮/劉莉莉 Robert J Feng/Margaret S Feng THOMAS YEH/MAY YEH hai wu/grace h wu Jean Liu 費文華 TZUCHEN Wu YUAN YUAN Chiu